

EDI - ASN Note

(VDA 4912)

Vendor -Plant: 0100

-No: 91001108

Firma
SEISENSCHMIDT GmbH
Daimlerstr. 11
D-58840 PLETTENBERG

Receiver -Plant: 100

-No.: 14550700

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248

place of storage:

Consumption:

Dispatch Type: Truck

Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.

-Number: 16070077

Gross Weight: 17.448 KG

VAT-No.: IT04886850728

VAT-No.: DE123840478

Load-No.: 55813

04.06.2018 - 13:14

page 1/3

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/g	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Number Vendor	Consignment
80491198	000010	2501422091	3.000	PC	S	ZAHNRAD 2. GANG	KUEHNE+NAGEL S.r.l.
04.06.2018	—	033914-900				COLATA C	nt. wt.: 2.022 ACCETTAZIONE MERCE 3.351 KG
203760		CC: 180051950	750	PC	S		Quantità dichiarata: 3000
		CC: 180051935	750	PC	S		Quantità effettiva:
		CC: 180051930	750	PC	S		Tipo Imballaggio:
		CC: 180051919	750	PC	S		Quantità Imballi: 4
		CC: 4		PC		TBA-520858/P01720	Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
		Cast-Number: 236638					Data controllo: 07.06.18
		UC-Material: G041700050					Firma
		Text: Engineering Change Status -					KUEHNE+NAGEL S.r.l.
		Text: Customer Change No. -					
		Text: Supplier Index -					
80491202	000010	2501364591	3.000	PC	S	SCHALTRAD 5. GANG	550002776010 ACCETTAZIONE MERCE
04.06.2018	—	033917-900				COLATA H	nt. wt.: 2.149 KG
203761		CC: 180052586	1.500	PC	S	180186411	Quantità dichiarata: 3000
		CC: 180052578	1.500	PC	S		Quantità effettiva:
		CC: 2		PC		TBA-520858/P01720	Tipo Imballaggio:
		Cast-Number: 237452				5008825211	Quantità Imballi: 2
		UC-Material: G042100010					Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
		Text: Engineering Change Status -					Data controllo: 07.06.18
		Text: Customer Change No. -					Firma
		Text: Supplier Index -					
80491208	000010	2501423491	2.800	PC	S	FESTRAD 5. GANG	KUEHNE+NAGEL S.r.l.
04.06.2018	—	033920-900				COLATA P	nt. wt.: 2.022 ACCETTAZIONE MERCE 2.149 KG
203763		CC: 180052612	1.400	PC	S	180186412	Quantità dichiarata: 3000
		CC: 180052603	1.400	PC	S		Quantità effettiva:
		CC: 2		PC		TBA-520858/P01720	Tipo Imballaggio:
		Cast-Number: 237452				5008825212	Quantità Imballi: 2
		UC-Material: G042100010					Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
		Text: Engineering Change Status -					Data controllo: 07.06.18
		Text: Customer Change No. -					Firma
		Text: Supplier Index -					

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

SEISSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plattenberg

Company
GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 5.GANG
(part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 250.1.3645.91
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 300000002
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 237452
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 033917-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex -
(draw. notific. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80491202/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess E/NAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1011117
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G042100010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 05/15/2018
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,000
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Aciérie)
Lieferspezifikation GCG 805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 240X240
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand BG-Geglüht/ +FP
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 45 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2100	0.1300	1.2200	0.0100	0.0240	1.1800	0.0500	0.1600	0.1500	0.0090	0.0330	0.0080	0.0004	0.0010	0.0080	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0007	0.0000	0.0007	0.0110	2.4000	7.0000

Härtbarkeit (hardnability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	46.10	0.00	45.30	0.00	44.40	0.00	41.50	0.00	38.20	0.00	35.90	34.00	32.70	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT-GEFÜGE					Randentkohlung (decaburration / Décaburation)	
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim.	5	-	8	Sek.	0	0

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0	
Umformgrad: 36,2-fach		

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm²)	Rp0.2(N/mm²)	
0.00	-	0.00

A1(%)	Z1(%)	
0.00	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	161.0	-	198.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Av(J)	bei T(°C)	
0.00	-	0.00

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 04.06.2018		7) Relation number	
8) Shipment number 55813		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		4) Sender number at the forwarding agent	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		16) Receipt date 04.06.2018 17) Receipt time 13:14:00	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080491198	4	TBA-520858	ZAHNRAD 2.GANG	201	3.351
0080491202	2	TBA-520858	SCHALTRAD 5.GANG	102	2.149
0080491208	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	115	2.144
0080491209	1	TBA-520858	SCHALTRAD 6.GANG	42	1.002
0080491216	3	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	257	2.835
0080493196	3	TBA-520858	SCHALTRAD 4.GANG	149	3.035
0080493928	3	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	257	2.932
Total	18			1.123 KG	17.448 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 27.969,49 EUR		34) Sender cash on delivery	
33) kind of goods A					
35) Enclosures		36) Order number, customer			
		38) Means of transport number			
		39) Truck code LBSC1462			
		40) Shipping type Truck			
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 07 GIU 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"			
Date	Truck signature	Name	Signature	Company stamp / signature	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp): Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch			44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	46) Für den Empfänger

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rose - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Firma SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.:55813 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).						
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG						
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)						
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 04.06.2018		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs						
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 0080491198 0080491202 0080491208 0080491209 0080491216 0080493196 0080493928 SUMME		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 4 2 2 1 3 3 3 18	8 Art der Verpackung Mode d'emballage TBA-520858 TBA-520858 TBA-520858 TBA-520858 DCT300 TBA-520858 DCT300	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport ZAHNRAD 2.GANG SCHALTRAD 5.GANG FESTRAD 5.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 6.GANG SCHALTRAD 4.GANG ZAHNRAD 2.GANG	10 Statistiknummer No statistique 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091 87084091	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 3.351 KG 2.149 KG 2.144 KG 1.002 KG 2.835 KG 3.035 KG 2.932 KG 17.448 KG	12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		21 Ausgefertigt in Etabli à DE-58840 Plettenberg am le 04.06.2018		24 Gut empfangen Réception des marchandises am le 07.06.2018
14 Rückerstattung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco		22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Daimlerstr. 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen von bis km Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1462 Anhängern		28 Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				

Best.-Nr. 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliustr. 49 - 40215 Düsseldorf - Telefon 02 11/99 193-0 - Telefax 02 11/6 80 1544 - E-Mail vf@verkehrsverlag-fischer.de

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rückfrachtkarte die UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondendokumentation Absatz 5.4.11.1, ADR, einzutragen. Bei gefährlichen Flüssigkeiten ist in der letzten Zeile der Rückfrachtkarte die UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode, Güter der Klasse 1 und 7, siehe Sondendokumentation Absatz 5.4.11.1, ADR, einzutragen.



Seit über ...

50 Jahre



CMR-Frachtbrief

Sendungsnr.: 18-004761 vom 04.06.2018



18-004761

Ludwigsburg, 04.06.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).																																					
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158																																					
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Zeit / Temps Datum / Date 07.06.2018		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:																																					
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Zeit / Temps Datum / Date 04.06.2018		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs																																					
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes																																							
9 Pos. No. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros 11 Anzahl der LM Nombre des colis 12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 14 Gewicht, kg Poids, kg 15 Umfang cbm	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>80491198</td> <td>4</td> <td>COLLI</td> <td rowspan="7">Getriebetelle</td> <td rowspan="7">17.448</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>80491202</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>80491208</td> <td>2</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>80491209</td> <td>1</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>80491216</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>80493196</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>80493928</td> <td>3</td> <td>COLLI</td> </tr> <tr> <td colspan="2">Summe: Total</td> <td>18,00</td> <td>COLLI</td> <td colspan="2">17.448,00</td> </tr> </table>			1	80491198	4	COLLI	Getriebetelle	17.448	2	80491202	2	COLLI	3	80491208	2	COLLI	4	80491209	1	COLLI	5	80491216	3	COLLI	6	80493196	3	COLLI	7	80493928	3	COLLI	Summe: Total		18,00	COLLI	17.448,00	
1	80491198	4	COLLI	Getriebetelle	17.448																																		
2	80491202	2	COLLI																																				
3	80491208	2	COLLI																																				
4	80491209	1	COLLI																																				
5	80491216	3	COLLI																																				
6	80493196	3	COLLI																																				
7	80493928	3	COLLI																																				
Summe: Total		18,00	COLLI	17.448,00																																			
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km																																					
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières																																					
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer																																							
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 18-004761 empfangen am Réception des marchandises le 07.06.2018 Datum / Date																																					
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur	23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	24 KLEINER NAGEL S.r.l. GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO (BA) Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire																																					

"Ricevuto con riserva di
 quantità e quantità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
 Carl-Benz-Straße 23
 71634 Ludwigsburg
 Telefon (0 71 41) 24 51-0
 Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
 Amtsgericht: Ludwigsburg
 Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
 Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
 Konto: 0501540600
 BLZ: 604 800 08
 IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
 SWIFT: DRESDEF604